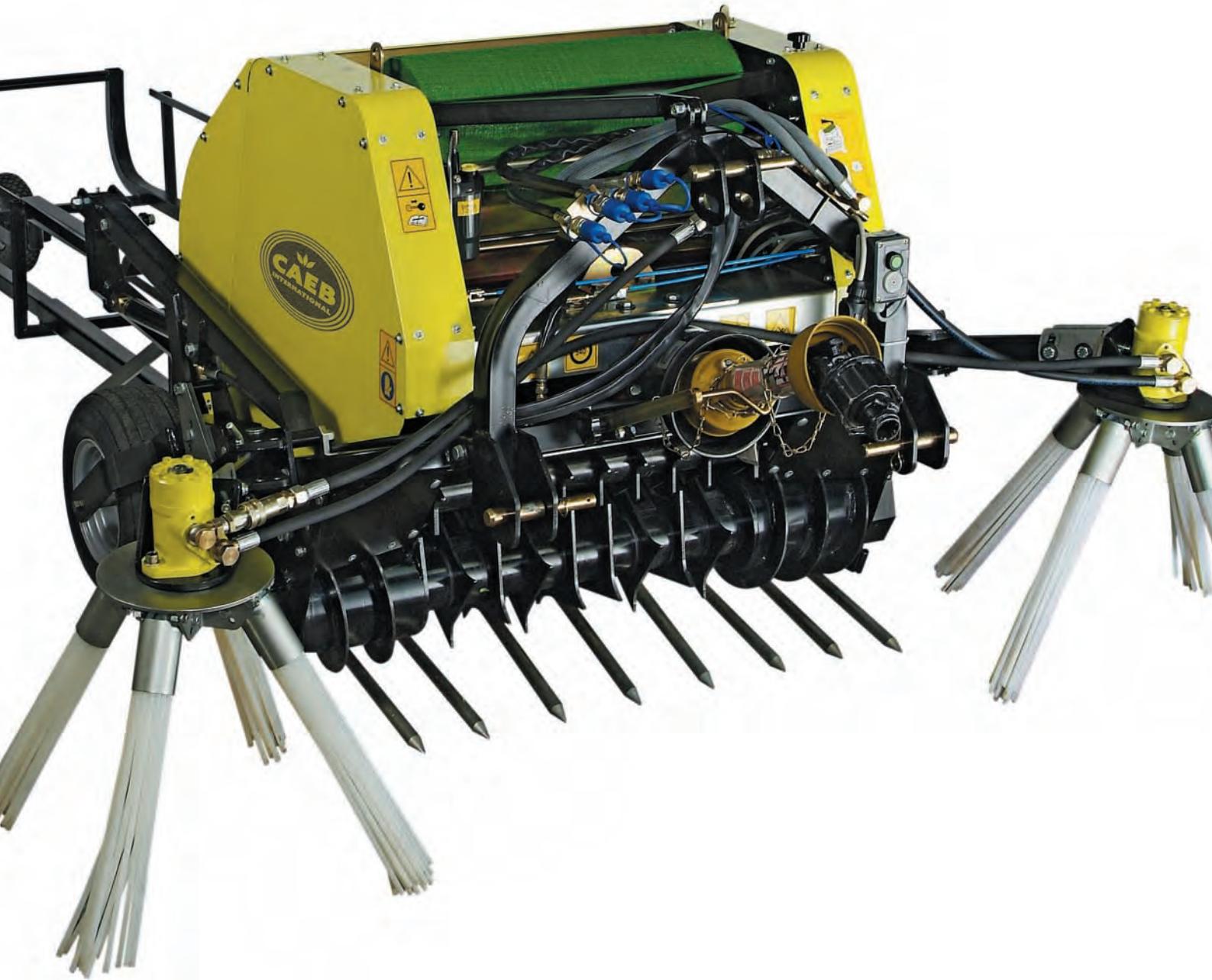


# QUICKPOWER



Rotoimballatrice per sarmenti e potature  
Round-balser for the collections and baling of tree/bush prunings  
Presse à sarments

Rundballenpresse für Gehölz- und Baumschnitt  
Rotoempacadora para sarmientos y restos de poda  
Körbálázó fa/cserje nyesedék begyűjtésére, bálázására



## CHI SIAMO

Dal 1982, CAEB offre a coltivatori diretti, piccole aziende agricole e hobbisti, macchinari di piccole dimensioni per il settore agricolo.

Tutta la gamma dei nostri prodotti viene interamente progettata e realizzata all'interno dell'azienda.

Queste macchine, oltre alle dimensioni e al peso contenuti, alla semplicità di impiego e a una manutenzione minima, sono complete per il loro utilizzo, pronte a essere portate dove necessita il loro intervento.

L'innovazione tecnologica di spirito italiano e la massima considerazione per i sistemi di sicurezza, sia del processo produttivo sia del prodotto, ci permettono di soddisfare le diverse esigenze di ogni singolo cliente e di essere presenti e competitivi nel mercato internazionale.



## WHO WE ARE

Since 1982 CAEB has engineered and manufactured small scale agricultural implements suitable for small/weekend farmers at its factory in Bergamo Italy.

These machines although small in physical size are easy to use, reliable and only need the minimum of Technical Support.

With the Italian technological innovation and with high regard for all safety requirements allows the machines to satisfy many types of customer needs both here in Italy and in many overseas market with competitive products.



## QUI SOMMES NOUS

Depuis 1982, CAEB offre, aux exploitants agricoles, petites sociétés et passionnés, des petits équipements pour l'agriculture. Tous nos produits sont complètement étudiés et réalisés par nous mêmes.

Ces machines, au-delà des dimensions, du poids, de la simplicité d'usinage et d'un minimum d'entretien, sont complètes.

L'innovation technologique d'esprit italien et la grande considération pour les systèmes de sûreté, soit du procédé de production, soit du produit, permet de satisfaire les différentes exigences de chaque client et d'être présent et compétitif sur le marché international.





## WER SIND WIR

Seit 1982 plant und produziert CAEB landwirtschaftliche Maschinen für kleine und mittelständische Betriebe.

Die Planung sowie die Produktion aller von der Firma angebotenen Maschinen erfolgt gesamtheitlich im eigenen Werk.

Die von CAEB angebotenen Maschinen zeichnen sich neben einer kompakten Bauweise und einem niedrigen Eigengewicht durch einen denkbar einfachen Einsatz und einen minimalen Wartungsbedarf aus.

Sie werden gebrauchsbereit ausgeliefert und können ohne zusätzliche Vorrichtungen eingesetzt werden. Technische Anlagen des neusten Standes und eine maximale Beachtung der Kriterien zur Unfallverhütung, die sich sowohl auf den Produktionsprozeß als auch auf die angebotenen Produkte bezieht, sind die Voraussetzungen, um den höchsten Anforderungen der Kunden und des internationalen Marktes gerecht zu werden.



## QUIEN SOMOS

Desde 1982 CAEB ofrece una maquinaria de pequeñas dimensiones, que resulta ideal para los Agricultores a Título Principal, para las explotaciones agrícolas más pequeñas y para todos los aficionados a las labores del campo.

CAEB diseña y construye de pies a cabeza toda la gama de sus productos en sus establecimientos.

Estas máquinas, que sobresalen por sus medidas y peso mínimos, son fáciles de usar y requieren muy poco mantenimiento.

A ello se suma el hecho de que ya vienen de fábrica con todo lo necesario para su uso, listas para trabajar donde sea menester. La innovación tecnológica, italiana de pura cepa, y la enorme atención que CAEB vuelve en todo lo tocante a los sistemas de seguridad, tanto en el proceso productivo como en el producto, le permiten responder a las exigencias variadas que plantea cada cliente, afianzando su presencia y su competitividad en el mercado internacional.



## ELÉRHETŐSÉGÜNK

Az olaszországi bergamói székhelyű CAEB cég 1982 óta gyárt a kis- és a hobby gázálkodók igényeinek megfelelő kisméretű, könnyen kezelhető és minimális hozzáértést, illetve karbantartást igénylő bálázó gépeket, bálcSomagolókat, szállítóeszközöket, stb.

Az olasz technológiai fejlettség, illetve a biztonságos üzemeltetést lehetővé tevő felszereltség segítségével a gépek széles felhasználói körrel rendelkeznek mind Olaszországban, mind a világ számos más országában, köztük Magyarországon is.



# LE BIOMASSE



## BIOMASSE

Durante la potatura dei sarmenti e degli alberi da frutta, la presenza di funghi e malattie si amplificano a dismisura l'anno seguente, in caso di trinciatura e dispersione tra i filari. I metodi correnti prevedono di impilare manualmente le potature, raccoglierle e bruciarle oppure trinciarle e disperderle al suolo. D'altra parte, bruciare, in alcune aree è proibito e non efficiente e la trinciatura non elimina i funghi e le malattie, anzi ne è terreno di coltura. Dato che la biomassa prodotta da vigneti e frutteti offre ottime opportunità economiche, poiché produce residui legnosi con caratteristiche ideali per la conversione in energia, CAEB ha studiato una innovativa imballatrice, QUICKPOWER, che mantiene le caratteristiche di agilità e resistenza degli altri suoi prodotti e nello stesso tempo riesce a imballare ramaglie e potature fino a 3,5 cm di diametro. Tale risultato è stato ottenuto progettando e sviluppando da zero la nuova imballatrice, in modo da eliminare completamente le problematiche che sarebbero scaturite da un'eventuale conversione di una normale imballatrice da fieno.



## BIO MASS

It has been found that cutting and mulching of prunings from orchards and vineyards can further increase the incidence of disease in subsequent years. Also as cutting and burning is now prohibited means that the prunings must be collected and removed from the growing areas for subsequent disposal.

Since this biomass (prunings) in vineyards and orchards, which are mainly woody residues and have a good Calorific Value, this could provide additional income for the farmer. The important aspect is can they be easily and economically collected. CAEB has studied this problem and developed from its existing machines a new innovative baler QUICKPOWER but much stronger but still retaining all important the features like "easy to use", "reliability" and "easy maintenance".

The QUICKPOWER is designed to bale prunings up to 3.5 cm diameter and also can be used for baling of hay/grass.



## BIOMASSE

Pendant la taille des sarments et des arbres fruitiers, la présence des maladies s'amplifie beaucoup l'année suivante en cas de hachage et dispersion. Les méthodes actuelles prévoient de tailler manuellement les tailles et puis les recueillir ou les brûler ou les hacher et les laisser par terre. D'autre part, c'est interdit de brûler dans des terrains et le broyage n'évacue pas les maladies, au contraire il les développe. La biomasse obtenue, offre d'excellentes opportunités économiques, parce qu'elle produit des déchets ligneux avec les bonnes caractéristiques pour la conversion en énergie. CAEB a étudié une nouvelle presse, QUICKPOWER, avec les caractéristiques d'agilité et de résistance des autres produits et dans le même temps elle peut emballer branchages et tailles jusqu'à 3,5 cm de diamètre. QUICKPOWER peut aussi emballer foins, herbes et feuilles.



## BIOMASSE

Wie sich herausgestellt hat, führt der Schnitt von Weinreben und Obstbäumen mit nachfolgendem Häckseln und Verteilen zu einem stark erhöhten Pilz- und Krankheitsbefall in den nachfolgenden Jahren aufgrund der Präsenz von Pilzen ein erhöhtes Risiko des Auftritts von Pflanzenkrankheiten. In der geläufigen Arbeitstechnik wird das Schnittmaterial von Hand gestapelt und anschließend eingesammelt und verbrannt oder aber gehäckstelt und verstreut. Allerdings ist das Verbrennen des Materials in vielen Gegenden gesetzlich verboten, und die Pilze und Schädlinge werden beim Häckseln nicht eliminiert, sondern finden einen Nährboden, auf dem sie wuchern können.

Die beim Beschnitt von Reb- und Obstanlagen anfallende BIOMASSE besteht vorwiegend aus holzigen Material mit hohem Brennwert kann für die landwirtschaftlichen Betriebe eine interessante zusätzliche Gewinnquelle darstellen. Daher baut die von CAEB entwickelte Rundballenpresse QUICKPOWER auf einem innovativen Verfahren auf, das die Beibehaltung der Leistungseigenschaften und gleichzeitig das Pressen von Zweigen, Reb- und Baumschnitt bis zu 3,5 cm Durchmesser gewährleistet. Um alle Problematiken auszuschließen, die bei einfacher Umwandlung konventioneller Heuballenpressen entstehen würden, hat CAEB eine von Grund auf neu konzipierte Rundballenpresse entwickelt.



## BIOMASAS

Durante la poda de los sarmientos y de los árboles frutales, los hongos y otras enfermedades de las plantas se multiplican desmesuradamente y las secuelas se aprecian al año siguiente, cuando el picado y la dispersión se realizan entre las hileras. Los métodos corrientes contemplan el apilado manual de los restos de la poda y, a posteriori, la recogida y la quema del material, o bien, el picado y la dispersión en el suelo. Por otro lado, en ciertas zonas, está prohibido quemar los restos de la poda, amén de que el sistema no es eficiente.

Además, el picado no elimina los hongos ni otras enfermedades, sino que, por el contrario, da vida a un auténtico caldo de cultivo. La biomasa, que se origina en los viñedos y en las huertas de árboles frutales, ofrece unas oportunidades económicas excelentes, pues produce residuos de madera que ostentan las características ideales para su transformación en energía. Debido a ello, CAEB estudió una empacadora innovadora; a saber: la QUICKPOWER, que ostenta la misma agilidad y resistencia de todos los demás productos de la firma, añadiendo la posibilidad de empacar ramas y restos de poda de hasta 3,5 cm de diámetro.

CAEB logró obtener dicho resultado diseñando y desarrollando desde cero la nueva empacadora, con el objeto de eliminar de antemano y por completo todos los problemas que hubieran podido surgir, de convertir una empacadora normal de heno en este tipo de máquina.



## BIOMASSZA

A legújabb kutatások szerint a szőlő- és gyümölcsültetvényekben a metszéskor képződő venyige, nyesedék talajba való bedolgozása súlyos későbbi betegségek, talajfertőzés kialakulásához vezethet. Ugyanakkor ma már a venyige, nyesedék elégetése is szabályokba ütközik, így nem maradt más út, mint annak az ültetvényekből való eltávolítása további felhasználás céljára. Amióta tudott, hogy a metszéskor a szőlő- és gyümölcsültetvényekben keletkező nyesedék, ami alapvetően fás szárú anyag rendkívül magas fűtőértékkel, kiegészítő jövedelemhez juttathatja a gazdálkodókat, azt a fontos kérdés vetődött fel, hogyan lehetne azt az ültetvényekből könnyen, gazdaságosan összegyűjteni. Mi a CAEB-nél alaposan tanulmányoztuk ezt a kérdést és már meglévő bálázó gépeink gyártása és fejlesztése során szerzett tapasztalatink alapján megalkottuk a QUICKPOWER nyesedékbálázó gépet, amelyre mint minden más gépünkre jellemző a könnyen kezelhetőség, megbízhatóság és a könnyű karbantartás. A QUICKPOWER gép nyesedék bálázására került kifejlesztésre. Maximum nyesedék átmérő 35 mm.

A gép használható szalma és széna bálázására is.

# QUICKPOWER



## CARATTERISTICHE GENERALI

QUICKPOWER impiega in media meno di un minuto per compiere l'intero ciclo di lavorazione:

- carico del materiale da imballare
- legatura della balla
- scarico automatico della balla dal portello posteriore

Il peso della balla prodotta è di ~ 25/35 kg ed è possibile variarne il peso aumentando o diminuendo la pressione all'interno della camera tramite il regolatore di pressione.

La macchina è disponibile nelle tre versioni:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



## GENERAL FEATURES

QUICKPOWER takes less than one minute to complete one bale i.e.

- picking up of material
- bale wrapping procedure
- automatic bale discharge

Bale weight is ~ 25/35 kg.

There is a bale pressure regulator which can be used to adjust the bale weight.

The machine is available in three versions:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



## CARACTERISTIQUES GENERALES

QUICKPOWER emploie moins d'une minute pour faire une balle:

- ramassage du matériel
- ficelage de la balle
- déchargement automatique de la balle

Le poids de la balle est ~ 25/35 kg

et il y a un régulateur de pression pour augmenter ou réduire le poids.

La machine est disponible dans les trois versions:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



## GESAMTDATEN

Der gesamte Arbeitszyklus der Rundballenpresse QUICKPOWER dauert im Durchschnitt weniger als eine Minute:

- Aufsammeln des zu pressenden Materials;
- Binden des Rundballens;
- Automatisches Auswerfen des gebundenen Ballens an der Heckklappe.

Das Gewicht der gebundenen Ballen beträgt 25 - 35 kg und kann über Steigerung oder Reduzierung des Drucks in der Preßkammer (über einen entsprechenden Regler) individuell variiert werden.

La macchina è disponibile nelle tre versioni:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



## CARACTERISTICAS GENERALES

QUICKPOWER emplea, de media, menos de un minuto para efectuar todo el ciclo de empacado; a saber:

- carga el material a empacar
- ata la paca
- descarga automáticamente la paca por la compuerta trasera.

La paca formada pesa ~ 25/35 kg. Pero dicho guarismo se puede modificar, aumentando o disminuyendo la presión en el interior de la cámara, por medio del regulador de la presión.

La máquina es disponible en las tres versiones:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



## ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

A QUICKPOWER bálázó kevesebb mint 1 perc alatt készít el egy bálát

- A nyesedék felszedése a talajról a sorok közül
- Bála becsomagolása (hálós ötözés)
- Automatikus bála kiürítés

A bála súlya ~ 25/35 kg közötti, amely fokozatmentesen állítható.

La macchina è disponibile nelle tre versioni:

- **QUICKPOWER 1230**
- **QUICKPOWER 930**
- **QUICKPOWER 730**



QUICKPOWER 1230



QUICKPOWER 930



QUICKPOWER 730

# QUICKPOWER 1230



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza	1.000 mm
Larghezza con convogliatore chiuso	1.238 mm
Larghezza con convogliatore aperto	1.462 mm
Lunghezza	1.165 mm
Peso	542 kg
(completa di invertitore, espulsore automatico, dischi rotanti, rullo d'appoggio)	

### QUICKPOWER 1230 + Carrello + Spazzole

Altezza con carrello sollevato chiuso	1.950 mm
Altezza con carrello sollevato aperto	2.790 mm
Lunghezza con carrello chiuso	2.655 mm
Lunghezza con carrello aperto	3.295 mm
Larghezza spazzole chiuse	min 1.900 max 2.100 mm
Larghezza spazzole aperte	min 2.300 max 2.500 mm

### QUICKPOWER 1230 - peso degli accessori

Carrello posteriore	76 kg
Coppia spazzole complete	62 kg
Coppia ruote posteriori	32 kg
Forche complete	28 kg

## CARATTERISTICHE RICHIESTE ALLA MOTRICE

- impianto idraulico a doppio effetto
- impianto elettrico a 12 Volt
- potenza al PTO ~ 15 kW
- e velocità di rotazione ~ 350 giri/min
- PTO con marcia sincronizzata

**N.b.** Il peso della macchina è superiore ai 500 kg, utilizzare una motrice di peso adeguato.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall Height	1.000 mm
Adjustable Pick Up Width (closed)	1.238 mm
Adjustable Pick Up Width (open)	1.462 mm
Overall Length	1.165 mm
Weight	542 kg
(c/w reverse drive system, automatic bale ejector, Rotating chamber sides plates, rear drive roller)	

### QUICKPOWER 1230 + Bale Transporter + Hydraulic Powered Swath Brushes

Height with Transporter in raised (closed) position	1.950 mm
Height with Transporter in lowered (open) position	2.790 mm
Length with Transporter in raised (closed) position	2.655 mm
Length with Transporter in lowered (open) position	3.295 mm
Overall Width with brushes (closed) position	Min 1.900, Max 2.100
Overall Width with brushes (open) position	Min 2.300, Max 2.500

### QUICKPOWER 1230 - Weights of Accessories

Bale Transporter	76 kg
Pair of Hydraulic Powered Swath Brushes	62 kg
Pair of Rear Transport Wheels	32 kg
Pick Up Forks	28 kg

## POWER UNIT TECHNICAL REQUIREMENTS

- Single Double Acting Spool Valve
- 12 volt electric socket
- Min. PTO power required = 15 kw (20 hp)
- Required PTO shaft operating speed = 350 rpm
- Ground Speed PTO

**NB.** Weight of basic machine is in excess of 500 kg and will require an appropriate power unit to maintain stability.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur	1.000 mm
Largeur avec convoyeur fermé	1.238 mm
Largeur avec convoyeur ouvert	1.462 mm
Longueur	1.165 mm
Poids	542 kg
(avec inverseur de rotation, éjecteur de balles automatique, disques tournants, roulement d'appui)	

### QUICKPOWER 1230 + Transporteur + Balais

Hauteur avec transporteur soulevé (fermé)	1.950 mm
Hauteur avec transporteur soulevé (ouvert)	2.790 mm
Longueur avec transporteur fermé	2.655 mm
Longueur avec transporteur ouvert	3.295 mm
Largeur avec balais fermées	min 1.900 max 2.100 mm
Largeur avec balais ouverts	min 2.300 max 2.500 mm

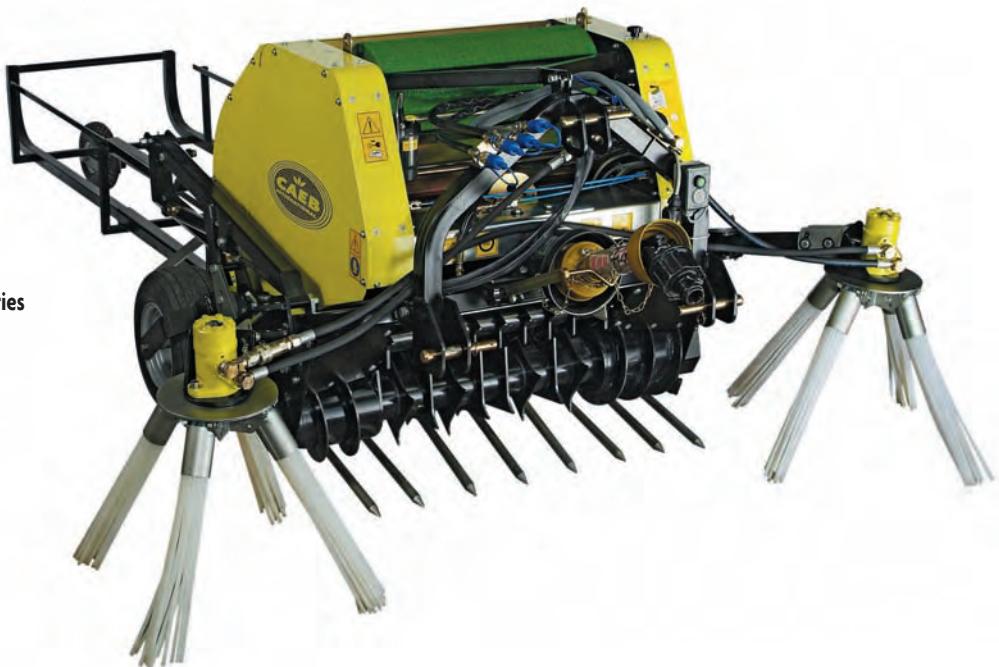
### QUICKPOWER 1230 - poids des accessoires

Transporteur arrière	76 kg
Couple de balais latéral	62 kg
Couple des roues arrières	32 kg
Fourches	28 kg

## CARACTERISTIQUES DU TRACTEUR

- installation hydraulique à double effet
- installation électrique à 12 Volt
- puissance au PTO ~ 15 kW et vitesse de rotation ~ 350 tours/min
- PTO avec boîte synchronisée

**N.b.** Le poids de la machine est plus de 500 kg, utiliser un tracteur proportionné.



**QUICKPOWER 1230** Con accessori  
Optional accessories  
Avec accessoires  
Mit Zubehör  
Con aperos  
Kiegészítőkkel

# QUICKPOWER 1230



## TECHNISCHEN DATEN

Höhe	1.000 mm
Breite bei geschlossener Zuführeinrichtung	1.238 mm
Breite bei geöffneter Zuführeinrichtung	1.462 mm
Länge	1.165 mm
Gewicht	542 kg
(mit Reversiereinrichtung, automatischem Auswerfer, Dreh scheiben und Stützwalze)	

### QUICKPOWER 1230 + Ballenwagen + Bürsten

Höhe bei angehobenem, geschlossenem Ballenwagen	1.950 mm
2 Höhe bei angehobenem, ausgefahrenem Ballenwagen	2.790 mm
Länge bei hochgestelltem Ballenwagen	2.655 mm
Länge bei ausgeklapptem Ballenwagen	3.295 mm
Breite mit geschlossenem	
Bürsten	min. 1.900, max. 2.100 mm
Breite mit geöffneten	
Bürsten	min. 2.300, max. 2.500mm

### QUICKPOWER- Gewicht der Zusatzeinrichtungen

Ballenwagen	76 kg
Bürstensatz, komplett	62 kg
Hinteres Räderpaar	32 kg
Gabeln, komplett	28 kg

### VORAUSSETZUNGEN DER ZUGMASCHINE

- Hydraulische Anlage mit doppelter Wirkung
- elektrische Anlage 12 Volt
- Leistung an der Zapfwelle: - 15 kW;
- Drehzahl ~ 350 UpM
- Wegezapfwelle

**N.b.:** Da das Gewicht der Rundballenpresse 500 Kg übersteigt, muß eine angemessene Zugmaschine eingesetzt werden.



## CARACTERISTICAS TECNICAS

Altura	1.000 mm
Anchura con el pick-up cerrado	1.238 mm
Anchura con el pick-up abierto	1.462 mm
Longitud	1.165 mm
Peso	542 kg
(con inversor, expulsor automático, extensión tipo placa giratoria, rodillo trasero)	

### QUICKPOWER 1230 + Transportador de pacas

+ Cepillos	
Altura con transportador de pacas elevado y cerrado	1.950 mm
Altura con transportador de pacas elevado y abierto	2.790 mm
Longitud con transportador de pacas cerrado	2.655 mm
Longitud con transportador de pacas abierto	3.295 mm
Anchura con cepillos cerrados	mín. 1.900 máx. 2.100 mm
Anchura cepillos abiertos	mín. 2.300 máx. 2.500 mm

### QUICKPOWER 1230 - peso de los accesorios

Transportador de pacas trasero	76 kg
Par de cepillos completos	62 kg
Par de ruedas traseras	32 kg
Horquillas completas	28 kg

### REQUISITOS TÉCNICOS DEL TRACTOR

- sistema hidráulico con válvulas de doble efecto
- sistema eléctrico de 12 Voltios
- requerimiento mínimo de potencia en la TDF - 15 kW para operar a ~ 350 r.p.m.
- TDF con marcha sincronizada

**NOTA:** La máquina pesa más de 500 kg. Por consiguiente, use un tractor de peso adecuado.



## QUICKPOWER 1230



## MÓSZAKI ADATOK

Legnagyobb magasság:	1.000 mm
Állítható felszedő szélesség (zárt állásban)	1.238 mm
Állítható felszedő szélesség (nyitott állásban)	1.462 mm
Legnagyobb hosszúság	1.165 mm
Súly	542 kg
(irányváltós hajtómű, automata bálakiürítő, meghajtott oldalsó vágótárcsák a bálakamrában, támasztóhenger)	

### QUICKPOWER 1230 + Bálaszállító + Hidraulikus kefe párral

Magasság bálaszállítóval (alsó helyzetben)	1.950 mm
Magasság bálaszállítóval (felső helyzetben)	2.790 mm
Hosszúság bálaszállítóval (alsó helyzetben)	3.295 mm
Hosszúság bálaszállítóval (felső helyzetben)	2.655 mm
Legnagyobb szélesség kefe párral (alsó helyzetben)	1.900-2.100 mm
Legnagyobb szélesség kefe párral (felső helyzetben)	2.300-2.500 mm

### QUICKPOWER 1230 - Opcionális felszereltség súly adatok

Bálaszállító	76 kg
Hidraulikus kefe párral	62 kg
Hátsó támasztókerék párral	32 kg
Felszedő villa	28 kg

### ERŐGÉPIGÉNY

- 1 pár kétirányú hidraulika gyorscsatlakozó
- 12 V elektromos csatlakozó
- Minimum teljesítmény igény a TLT-n 20 LE, traktor teljesítmény igény:
- 35-40 LE
- Szükséges TLT fordulatszám: 350 1/perc
- Kerékarányos TLT fordulat

**Megjegyzés:** Az alapgép súlya 500 kg, így az olyan erőgépet igényel, melynek önsúlya lehetővé teszi a gép biztonságos üzemeltetését.

# QUICKPOWER 930



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza	1.000 mm
Larghezza	915 mm
Lunghezza	1.172 mm
Peso	489 kg
(completa di invertitore, espulsore automatico, dischi rotanti, rullo d'appoggio)	



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall Height	1.000 mm
Overall Width	915 mm
Overall Length	1.172 mm
Weight	489 kg
(c/w reverse drive system, automatic bale ejector, rotating chamber sides plates, rear drive roller)	



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur	1.000 mm
Largeur	915 mm
Longueur	1.172 mm
Poids	489 kg
(avec inverseur de rotation, éjecteur de balles automatique, disques tournants, roulement d'appui)	



## TECHNISCHEN DATEN

Höhe	1.000 mm
Breite	915 mm
Länge	1.172 mm
Gewicht	489 kg
(mit Reversiereinrichtung, automatischem Auswerfer, Drehscheiben und Stützwalze)	



## CARACTERISTICAS TECNICAS

Altura	1.000 mm
Anchura	915 mm
Longitud	1.172 mm
Peso	489 kg
(con inversor, expulsor automático, extensión tipo placa giratoria, rodillo trasero)	



## MÓSZAKI ADATOK

Legnagyobb magasság	1.000 mm
Legnagyobb felszedő szélesség	915 mm
Legnagyobb hosszúság	1.172 mm
Súly	489 kg
(irányváltós hajtómű, automata bálakiürítő, meghajtott oldalsó vágótárcsák a bálakamrában, támasztóhenger)	



# QUICKPOWER 730



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza	1.000 mm
Larghezza	758 mm
Lunghezza	1.172 mm
Peso	440 kg
(completa di invertitore, espulsore automatico, dischi rotanti, rullo d'appoggio)	



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall Height	1.000 mm
Overall Width	758 mm
Overall Length	1.172 mm
Weight	440 kg
(c/w reverse drive system, automatic bale ejector, rotating chamber sides plates, rear drive roller)	



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur	1.000 mm
Largeur	758 mm
Longueur	1.172 mm
Poids	440 kg
(avec inverseur de rotation, éjecteur de balles automatique, disques tournants, roulement d'appui)	



## TECHNISCHEN DATEN

Höhe	1.000 mm
Breite	785 mm
Länge	1.172 mm
Gewicht	440 kg
(mit Reversiereinrichtung, automatischem Auswerfer, Drehscheiben und Stützwalze)	



## CARACTERISTICAS TECNICAS

Altura	1.000 mm
Anchura	785 mm
Longitud	1.172 mm
Peso	440 kg
(con inversor, expulsor automático, extensión tipo placa giratoria, rodillo trasero)	



## MÓSZAKI ADATOK

Legnagyobb magasság	1.000 mm
Legnagyobb felszedő szélesség	785 mm
Legnagyobb hosszúság	1.172 mm
Súly	440 kg
(irányváltós hajtómű, automata bálakiürítő, meghajtott oldalsó vágótárcsák a bálakamrában, támasztóhenger)	



## DOTAZIONI OPZIONALI

### INVERTITORE DI ROTAZIONE

L'invertitore di rotazione è indispensabile per l'utilizzo di QUICKPOWER su motrici sprovviste di marcia sincronizzata alla PTO. L'invertitore di rotazione permette di sbloccare la macchina in caso di ingolfamento dovuto all'inserimento di materiali non idonei nella camera di pressatura.

### FORCHE

Le forche di raccolta sono indispensabili per lavorare su terreni sassosi poiché evitano alla macchina di convogliare rocce e sassi all'interno della camera di imballaggio.

Le forche sono facili e veloci da montare e smontare.

### RUOTE POSTERIORI

Le ruote sono indispensabili quando si montano le forche e il carrello poiché permettono la regolazione in altezza della macchina su tre posizioni.



## OPTIONALS

### REVERSE REINRICHUNG

Der Reversiereinrichtung ist bei Betrieb der Rundballenpresse QUICKPOWER mit Zugmaschinen ohne Wegezapfwelle unbedingt erforderlich.

Die Reversiereinrichtung ermöglicht das Entblockieren der Rundballenpresse im Fall von Verstopfen durch die Aufnahme von ungeeignetem Material in der Presskammer.

### GABELN

Die Gabeln sind unerlässlich beim Einsatz der Rundballenpresse auf steinigem Gelände, da sie ein Eindringen von Steinen in die Preßkammer verhindern. Die Montage und Demontage der Gabeln ist denkbar einfach.

### HINTERRÄDER

Die Hinterräder müssen bei Montage der Gabeln und des Wagens eingesetzt werden, um die Höhenverstellung der Rundballenpresse in drei Positionen zu ermöglichen.



## OPTIONAL

### REVERSE DRIVE SYSTEM

The reverse drive system is must be fitted for all power units not equipped with Ground Speed PTO.

Should any material become blocked in the pick up or feeding mechanism it is possible to engage the reverse drive mechanism to "power out" the blockage.

### PICK UP FORKS

In stony conditions it is better to fit Pick Up Forks - (Dealer Fit Accessory) because they allow the stones to pass safely between the forks but collect the prunings for feeding into the baler.

The 'Pick Up Forks' can easily be detached or attached.

### REAR TRANSPORT WHEELS

The Rear Transporter Wheels are used in conjunction with the Pick Up Forks or the bale Transporter.

The actual height can be adjusted (3 positions) to give the best operating conditions



## OPTIONS

### INVERSEUR DE ROTATION

L'inverseur de rotation est indispensable pour utiliser la machine avec des tracteurs sans boîte synchronisée au PTO. L'inverseur de rotation permet le dégagement de la machine en cas de bourrage dû à l'introduction de matériaux pas compatibles dans la chambre de pression.

### FOURCHES

Pour travailler sur terrain pierreux on doit monter les fourches pour éviter l'introduction des pierres et roches dans la chambre de pression. Les fourches se montent et se démontent rapidement.

### ROUES ARRIÈRES

Les roues arrières sont indispensables pour utiliser les fourches et le transporteur, parce que avec les roues on peut régler la hauteur de la machine en trois positions.



## EQUIPAMIENTO OPCIONAL

### INVERSOR DE LA ROTACIÓN

El inversor de la rotación resulta indispensable, a la hora de utilizar QUICKPOWER, con tractores que carecen de marcha sincronizada en la TDF. Gracias al inversor de la rotación, es posible volver a poner en marcha la máquina, cuando la misma se cala por introducir materiales no idóneos en la cámara de empacado.

### HORQUILLAS

Las horquillas son indispensables para trabajar en suelos pedregosos. Gracias a ellas, la máquina no arrastra piedras ni guijarros hasta el interior de la cámara de empacado. Las horquillas se montan y desmontan muy rápida y velozmente.

### RUEDAS TRASERAS

Las ruedas traseras son indispensables cuando se montan las horquillas y el transportador de pacas, ya que permiten regular la máquina en altura, en tres posiciones diferentes.



## OPCIÓNÁLIS FELSZELETLSÉG

### IRÁNYVÁLTÓS HAJTÓMŰ

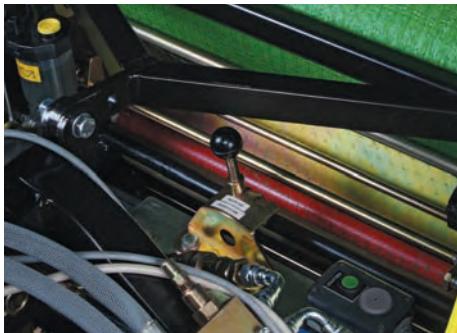
Az irányváltós hajtóművel (opcionális) fel KELL szerelni a bálázó gépre minden olyan esetben, amikor az üzemeltető erőgép nem rendelkezik kerékáronos TLT fordulattal. Abban az esetben, ha valamilyen idegen anyag, vagy 35 mm-nél vastagabb nyesedék blokkolja a felszedő rotorokat („bemedvézés”), vagy a behúzó mechanizmust az irányváltós hajtómű segítségével a gépet fordított irányban meghajtva a blokkolódást előidéző anyag a gépből eltávolítható.

### FELSZEDŐ” VILLA

Elsősorban köves, illetve laza, egyenetlen talajokra ajánlott. A villa tükései a talajt „fésülve” felszedik a nyesedéket, mik a kövek a villán nem tudnak bejutni a géphe. A felszedő villa gyorsan és könnyedén fel- és leszerelhető.

### HÁTSÓ TÁMASZTÓKERÉK PÁR

A hátsó támasztókerék pár alapvetően laza, homokos talajokra ajánlott, ahol a támasztóhenger megsüllyed, nem működő képes. Ezen kívül az opcionális felszedő villa és a bálaszállító felszereléséhez is szükséges a támasztókerék pár. A kerek magassága 3 pozícióban állítható.





## DOTAZIONI OPZIONALI

### CARRELLO

Il carrello posteriore permette la raccolta delle balle espulse dalla camera riducendo sensibilmente i tempi di lavoro. La capacità di raccolta del carrello è di 6 balle e lo scarico delle stesse avviene automaticamente tramite impianto idraulico (a semplice effetto) e su comando dell'operatore. L'ingombro del carrello in posizione verticale è ridotto a cm 45 x cm 210 di altezza.

### SPAZZOLE IDRAULICHE

Le nuove spazzole idrauliche servono ad aumentare l'apertura di raccolta della macchina e sono dotate di motori idraulici orbitali da 160 cc cad. Le spazzole sono regolabili in qualsiasi posizione di altezza e inclinazione mentre l'apertura di raccolta è variabile da 1.900 mm a 2.100 mm nella prima posizione e da 2.300 mm a 2.500 mm nella seconda posizione. Il montaggio e lo smontaggio avviene tramite innesti rapidi ed il funzionamento avviene attraverso un distributore idraulico a doppio effetto 3/8".



## OPTIONALS

### BALLENWAGEN

Über den Ballenwagen kann der Ausstoß der Ballendurchsatz optimiert werden, so daß eine deutliche Verkürzung der Arbeitszeiten erzielt wird. Der Ballenwagen nimmt 6 Rundballen auf; der Ausstoß erfolgt nach entsprechendem Bedienerbefehl automatisch über die (doppelt wirkende) Hydraulikanlage. Der Ballenwagen kann zur Reduzierung der Maschinenabmessungen auf 45 x 210 cm (H) in die vertikale Position (Transportstellung) geklappt werden.

### HYDRAULIKBÜRSTEN

Die neuen Hydraulikbürsten dienen dazu, die Pickup-Breite der Maschine zu erhöhen; sie sind mit hydraulisch gesteuerten Orbitalmotoren zu je 160 cc Hydromotoren mit je 160 cm<sup>3</sup> Schluckvolumen ausgestattet. Die Höhe und Neigung der Bürsten ist beliebig verstellbar; die Aufsammelbreite der Öffnungsradius kann im Bereich 1.900 - 2.100 mm (in der ersten Position) bzw. 2.300 – 2.500 mm (2. Position) variiert werden. Der An- und Abbau der Bürsten erfolgt über Schnellkupplungen; die Bürsten werden über ein doppelt wirkendes Steuergerät mit 3/8" Ölanschluss angetrieben.



## OPTIONAL BALE TRANSPORTER

The rear Bale Transporter can be loaded with 6 bales and the discharge can be of the bales is operated hydraulically by the operator from the power unit. When the Bale Transporter is in the vertical (transport) position it extends the length of the baler by 45 cm with a height of 210 cm

### HYDRAULIC POWERED SWATH BRUSHES

When attached the new Brushes increase the Pick Up Width up to 1900 - 2100 mm in Position 1 and 2300 - 2500 mm in Position 2. In each position the brush head can be adjusted to any height or working angle. Each Brush is powered by a 160cc hydraulic motor. The Hydraulic Powered Swath Brushes can easily be 'Attached' or 'Detached' using Quick Release Hydraulic Couplers.



## OPTIONS TRANSPORTEUR POUR LES BALLES

Pour reduire le temps de travail on peut monter le transporteur à balles qui peut porter jusqu'à 6 balles. Le déchargement des balles est commandé de l'opérateur avec l'installation hydraulique du tracteur (simple effet). L'encombrement du transporteur en position verticale est seulement 45 x 210 cm d'hauteur.

### BALAISS HYDRAULIQUES

Pour augmenter la capacité de ramassage on utilise des balais hydrauliques (160 cc de puissance) qui augmentent la largeur de ramassage de 1900 à 2100 mm en position 1 et de 2300 à 2500 mm en position 2. Les balais sont réglables en toutes positions, en hauteur et en inclinaison.

Ils travaillent avec l'installation hydraulique simple effet du tracteur avec coupleurs rapides 3/8".



## EQUIPAMIENTO OPCIONAL TRANSPORTADOR DE PACAS

El transportador de pacas trasero permite recoger las pacas que salen expulsadas de la cámara, detalle que permite ahorrar mucho tiempo. La capacidad de recogida del transportador de pacas asciende a 6 pacas, mientras que la descarga es automática y se realiza por medio del sistema hidráulico (efecto sencillo) y bajo demanda del operador. Las medidas del transportador de pacas, en posición vertical, se han reducido a su mínima expresión: 45 cm x 210 cm de altura.

### CEPILLOS HIDRÁULICOS

Los nuevos cepillos hidráulicos permiten aumentar la carrera de recogida de la máquina. Constan de motores hidráulicos orbitales de 160 cm<sup>3</sup> cada uno. Los cepillos se pueden inclinar y regular en altura, en cualquier posición. Por su parte, la carrera de la recogida oscila entre los 1.900 mm y los 2.100 mm en la primera posición y entre 2.300 mm y 2.500 mm en la segunda posición. Los cepillos se montan y desmontan por medio de acoplamientos rápidos, mientras que su funcionamiento está a cargo de un distribuidor hidráulico con válvulas de doble efecto 3/8".



## OPCIÓNÁLIS FELSZERELTSÉG BÁLASZÁLLÍTÓ

A hátsó bálaszállító egyszerre 6 db körbála szállítására alkalmas, illetve a traktorból működtetett hidraulika rendszere segítségével azokat automatikusan le tudja üríteni. A bálaszállító függőlegesen felcsukott (szállítási) helyzetben 210 cm magas és 45 cm-rel növel meg a gép hosszát.

### HIDRAULIKUS KEFE PÁR

Az új fejlesztésű kefe pár megnöveli a bálázó gép felszedjének munkaszélességét. Az egyes pozícióban 1900-2100 mm-re, a kettes állásban 2300-2500 mm-re. Mindkét pozícióban állítható a kefe fejek dőlésszöge és magassága. Mindkét kefe fejet egy-egy 160 cm<sup>3</sup> hidromotor hajtja meg. A kefe fejek könnyen és gyorsan le- és felszerelhetőek.



# DOTAZIONI OPZIONALI

**TABELLA RIASSUNTIVA**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Dischi rotanti motrici			■	■
Espulsore automatico	●	●	●	
Carrello posteriore			●	
Ruote posteriori regolabili			●	
Spazzole regolabili				●
Forche per terreni sassosi	●	●	●	
Invertitore di rotazione	●	●	●	
Lubrificazione automatica	■	■	■	
Convogliatori pick up regolabili			■	
Contatore balle automatico	■	■	■	
Regolatore pressione balla	■	■	■	
Dispositivo di sicurezza blocco rotazione	■	■	■	
Cardano con limitatore a nottolini	■	■	■	
Cuscinetti a sfera di qualità 2RS	■	■	■	
Legatura rete regolabile in tre posizioni	■	■	■	
Pulsantiera di comando magnetica con sonneria	■	■	■	
Sistema automatico di tensionamento delle catene	■	■	■	

■ Di serie      ● A richiesta

**TABLEAU RECAPITULATIF**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Disques tournants			■	■
Ejecteur de balles automatique	●	●	●	
Transporteur			●	
Roues arrières			●	
Balais réglables			●	
Fourche pour terrain pierreux	●	●	●	
Inverseur de rotation	●	●	●	
Lubrification automatique des chaînes	■	■	■	
Convoyeurs latéral réglables			■	
Compteur des balles	■	■	■	
Régulateur de pression de la balle	■	■	■	
Dispositif de sécurité	■	■	■	
Cardan avec limiteur	■	■	■	
Roulements 2RS	■	■	■	
Ficelage réglable en trois positions	■	■	■	
Commande électrique avec sonnerie	■	■	■	
Dispositif automatique de tension des chaînes	■	■	■	

■ Standard      ● Optionnel

**RESUMEN DE LAS CARACTERISTICAS**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Extensión tipo placa giratoria con tracción			■	■
Expulsor automático	●	●	●	
Transportador de pacas trasero			●	
Ruedas traseras regulables			●	
Cepillos regulables			●	
Horquillas para suelos pedregosos	●	●	●	
Inversor de rotación	●	●	●	
Lubricación automática	■	■	■	
Pick ups regulables			■	
Contador de pacas automático	■	■	■	
Regulador de la presión contra la paca	■	■	■	
Dispositivo de seguridad para bloquear la rotación	■	■	■	
Cardan con limitador de trinquetes	■	■	■	
Cojinete de bolas clase 2RS	■	■	■	
Atado con red, regulable en tres posiciones	■	■	■	
Botonera de mandos magnética con sonería	■	■	■	
Sistema automático de tensar cadenas	■	■	■	

■ De serie      ● Bajo demanda

**SUMMARY TABLE**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Powered Rotating Chamber side plates			■	■
Automatic Bale Ejector	●	●	●	
Rear Bale Transporter			●	
Adjustable Transport Wheels				●
Hydraulic Powered Swath Brushes				●
Stony Fields Pick-Up Forks	●	●	●	
Reverse Drive System	●	●	●	
Automatic Lubricating System	■	■	■	
Adjustable Pick-Up Width				●
Bale Counter	■	■	■	
Bale Pressure Regulator	■	■	■	
Security Rotating Device	■	■	■	
PTO shaft with clutch	■	■	■	
2RS quality bearings	■	■	■	
Adjustable Lengths (3)of Net Wrapping	■	■	■	
Magnetic Control Box with Buzzer	■	■	■	
Automatic Chain Tensioning System	■	■	■	

■ Standard equipment      ● Optional

**ÜBERSICHTS-TABELLEN**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Drehscheiben			■	■
Automatischer Ballenauswurf	●	●	●	
Ballenwagen			●	
Einstellbare Hinterräder			●	
Einstellbare Bürsten			●	
Gabeln (für steiniges Gelände)	●	●	●	
Reversiereinrichtung	●	●	●	
Automatische Schmierung	■	■	■	
Einstellbare Pick-up-Förderer			●	
Automatischer Ballenzähler	■	■	■	
Ballendruckregler	■	■	■	
Rotationssperre (Sicherheitseinrichtung)	■	■	■	
Gelenkwelle mit Sperrkörperkupplung	■	■	■	
Kugellager vom Typ 2RS	■	■	■	
Auf drei Positionen einstellbare Bindeeinrichtung	■	■	■	
Magnetische Bedientafel mit Warnsummer	■	■	■	
Automatischer Kettenspanner	■	■	■	

■ Serienmäßig      ● Sonderzubehör

**ÖSSZEFOLGALÓ TÁBLÁZAT**

		<b>730</b>	<b>930</b>	<b>1230</b>
Meghajtott bálamakra oldalsó vágótárcsák			■	■
Automata bálakidobás	●	●	●	
Hátsó bálaszállító			●	
Hátsó támasztókerék pár			●	
Hidraulikus kefe pár			●	
Felszedő villa	●	●	●	
Irányváltós hajtómű	●	●	●	
Automata olajozó rendszer	■	■	■	
Állítható felszedő szélesség				■
Bálaszámláló	■	■	■	
Bálatömörítés állítás	■	■	■	
Vészleállító	■	■	■	
Kardántengely nyomatékhatalrólval	■	■	■	
Csapágyak 2RS	■	■	■	
Állítható hálós kötözése	■	■	■	
Elektromos kezelőszerv	■	■	■	
Automatikus láncfeszítő rendszer	■	■	■	

■ Alapfelszereltség      ● Opcionális felszereltség

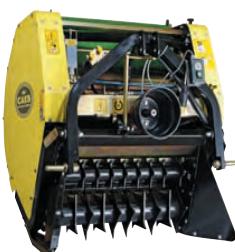
# QUICKPOWER



QUICKPOWER 1230



QUICKPOWER 930



QUICKPOWER 730

CERTIFICAZIONE



- Segnalazione EIMA 2005
- Premio innovazione tecnologica CCIAA e Unione Industriali di Bergamo
- Novità tecnica FIMA 2006

*I dati riportati non sono impegnativi. CAEB INTERNATIONAL srl si riserva la facoltà di apportare modifiche allo scopo di migliorare i propri prodotti*



- Noteworthy EIMA 2005
- Technical award for innovation by CCIAA and Unione Industriali di Bergamo
- FIMA 2006 awards for innovation

*All mentioned data are not binding. CAEB INTERNATIONAL SRL can modify its products to improve them*



- Prix pour l'innovation reçu EIMA 2005
- Prix pour l'innovation reçu CCIAA et Unione Industriali di Bergamo
- Prix pour l'innovation reçu FIMA 2006

*Toutes les informations reporté n'engagent nullement la CAEB. La CAEB INTERNATIONAL SRL se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits.*



- Auszeichnung EIMA 2005
- Prämierung seitens der Handels- und Wirtschaftskammer und des Industrieverbandes Bergamo für innovative Technologie
- Neu vorgestellte Technologie FIMA 2006

*Alle Angaben unverbindlich. CAEB INTERNATIONAL srl behält sich im Rahmen der Produktoptimierung die Möglichkeit der Anbringung von Modifikationen vor.*



- Mención de EIMA 2005
- Premio a la innovación tecnológica de la Cámara de Comercio y la Unión de Industriales de Bérgamo
- Novedad técnica FIMA 2006

*Los datos reseñados se publican a título de ejemplo. CAEB INTERNATIONAL srl se reserva el derecho de modificar sus productos, a fin de mejorarlo.*



- EIMA 2005 Nevezetessége
- Az olasz kereskedelmi és iparkamara és a Bergamói ipari egyesület műszaki innovációs díja
- A FIMA 2006 innovációs díj

*A feltüntetett adatok nem kötelező érvényűek a gyártóra nézve, CAEB INTERNATIONAL SRL cég a termékeket megváltoztathatja*